

ПЕРЕКЛАД З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

.....
(miejsce i data)

.....
(місцевість і дата)

**ZGODA RODZICÓW/OPIEKUNÓW PRAWNYCH
NA PODJĘCIE STUDIÓW
PRZEZ OSOBĘ NIEPEŁNOLETNIA
W UNIWERSYTECIE JANA KOCHANOWSKIEGO W
KIELCACH**
(Proszę wypełnić czytelnie DRUKOWANYMI
LITERAMI)

**ЗГОДА БАТЬКІВ/ЮРИДИЧНИХ ОПІКУНІВ НА
НАВЧАННЯ
НЕПОВНОЛІТНЬОЮ ОСОБОЮ
В УНІВЕРСИТЕТІ ЯНА КОХАНОВСЬКОГО В
КЕЛЬЦАХ**
(Прошу заповнити чітко ДРУКОВАНИМИ
ЛІТЕРАМИ)

Wyrażam zgodę na podjęcie studiów oraz
zawarcie umowy o warunkach odpłatności za
usługi edukacyjne z Uniwersytetem przez moje
niepełnoletnie **dziecko / osobę znajdującą się
pod moją opieką prawną***:

Я виражаю згоду на навчання а також
укладення договору про умови оплати за
освітні послуги з Університетом моєю
неповнолітньою **дитиною / особою, що
знаходиться під моєю юридичною опікою***:

.....
(imię i nazwisko dziecka – zgodnie z pisownią
paszportową)
data urodzenia
(dzień- miesiąc- rok)

.....
(ім'я і прізвище дитини - згідно із записом у
закордонному паспорті)
дата народження
(число- місяць-рік)

Legitymującego(ą) się **dokumentem tożsamości/
paszportem*** seria i numer

Документ, що посвідчує особу / **закордонний
паспорт*** серія і номер

Oświadczam, że zapoznałem(am) się z
zasadami rekrutacji oraz warunkami odbywania
studiów w Uniwersytecie Jana Kochanowskiego
w Kielcach. Jestem świadomy(a), iż kształcenie
na studiach wiąże się z ponoszeniem opłat za
usługi edukacyjne.

Я заявляю, що ознайомився (лась) з
правилами вступу а також умовами навчання
в Університеті Яна Кохановського в Кельцах. Я
свідомий (а), що навчання в університеті
пов'язується з оплатами за освітні послуги.

Dane rodziców / opiekunów prawnych:

Відмості про батьків / юридичних опікунів :

1.
(imię i nazwisko rodzica / prawnego opiekuna - zgodnie
z pisownią paszportową)

1.
(ім'я і прізвище одного з батьків- батька /
юридичного опікуна - згідно із записом у
закордонному паспорті)

.....
(telefon kontaktowy)

.....
(контактний телефон)

Legitymujący(a) się **dokumentem tożsamości /
paszportem*** seria i numer

Документ, що посвідчує особу / **закордонний
паспорт*** серія і номер

.....
(adres stałego zamieszkania - ulica, nr domu, nr lokalu,
miejsce, kod pocztowy, kraj)

.....
(адреса постійного проживання - вулиця, № дому,
№ квартири, місцевість, поштовий код, країна)

.....
(podpis rodzica / opiekuna prawnego)

.....
(підпис батька/ юридичного опікуна)

2.
(ім'я і назвико родзца / правнаго опікуна - згодніе
з пісownieю паспартownieю)

.....
(телефон кантактownieю)

Легітymуючы(а) сія **документем тоўсamoці /
паспартownieю*** серія і нумер

.....
(адреса стаўнаго замieszkania - улца, нр дому, нр лoкалу,
міеjscowość, код пoчтoвы, краі)

.....
(підпіс родзца / опікуна правнаго)

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych zawartych w niniejszym dokumencie przez Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach do celów związanych z postępowaniem kwalifikacyjnym na studia oraz przyszłym kształceniem mojego dziecka/ osoby znajdującej się pod moją opieką prawną*, zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2014 r. poz.1182 z późn. zm.). Przyjmuję do wiadomości, że podanie danych jest dobrowolne oraz że mam prawo dostępu do treści tych danych i do ich poprawiania.

.....
(підпіс родзца / опікуна правнаго)

*** непoтрeбнe скрeсліі**

2.
(ім'я і прізвище oднoгo з бaтьків - мaтeрі /
юрідичнoгo опікуна - згідно із записом у
закордоннoму паспoрті)

.....
(кантактний телефон)

Документ, що пoсвідчує oсoбу / **закордонний
паспoрт*** серія і нoмeр

.....
(адреса пoстійнoгo прoживання - вулиця, № дому,
№ квaртири, місцевість, пoштoвий код, країна)

.....
(підпіс мaтeрі / юрідичнoгo опікуна)

Я виражаю згоду на обробку персональних даних, внесених у даний документ Університетом Яна Кохановського в Кельцах до цілей, пов'язаних з кваліфікаційною дією на навчання а також майбутнім навчанням моєї дитини/ особи, що знаходиться під моєю юридичною опікою *, згідно із законом від 29 серпня 1997 р. про охорону персональних даних (З. В. з 2014 р. поз.1182 з наступними змінами). Я приймаю до відома, що надання даних добровільне а також що я маю право доступу до змісту цих даних і до їх коригування.

.....
(підпіс бaтькa/мaтeрі / юрідичнoгo опікуна)

*** непoтрeбнe вискрeслити**

**Малгожата Поляк- судовий перекладач української мови, посвідчую точність цього перекладу з документом на польській мові.
№ реєстру 355/2016
Замість 07.06.2016 р.**